

KIT SBLESTEVO

V.09-2008

I

ISTRUZIONI

KIT SBLOCCO DA ESTERNO PER SM/SML/EVO/ACE800

- 1) Aprire lo sportellino di sblocco del motore e svitare le due viti che si trovano all'interno. Togliere lo sportellino e il perno di sblocco dal motore SM/SML/EVO/ACE800.
- 2) Sostituire il perno con quello dato in dotazione.
- 3) Fissare il nuovo sportellino con leva tramite le 2 viti M5x10 TCCE date in dotazione (fig.1/Abb.1).
- 4) Sul blocco motore praticare un foro diametro 2.5mm nella posizione indicata in fig.2/Abb.2.
- 5) Far passare il cordino d'acciaio attraverso la leva di sblocco ed il foro fig.3/Abb.3. La testa più grossa del cordino d'acciaio deve rimanere all'interno del blocco motore.
- 6) Tagliare su misura la guaina nera data in dotazione, far scorrere il cordino d'acciaio all'interno della guaina facendo attenzione ad addolcire il più possibile la curva che si viene a formare in prossimità del corpo motore.
- 7) Seguendo la fig.4/Abb.4, fissare alla parete la cassetta (8) con 4 tasselli, facendo attenzione che il foro di uscita della guaina sia asse con il foro passante (7).
- 8) Svitare la vite (6) e togliere il supporto (1). Avvitare sul supporto (1) il registro (5) con il controdado.
- 9) Infilare il cordino di acciaio nel registro e farlo passare nella feritoia della maniglia (4). Infilare il cordino di acciaio sul foro del morsetto (2).
- 10) Tendere il cavo con una pinza e bloccarlo per mezzo del grano (3). Regolare la tensione del cavo agendo sul registro (5).
- 11) Infine riposizionare il supporto (1) così assemblato nella sua sede e fissarlo con la vite (6).

ATTENZIONE: il motore deve essere posizionato sempre in posizione verticale.

UK

INTRUSIONS

SM/SML/EVO/ACE800 EXTERNAL RELEASE KIT

- 1) Open the small release door of the motor and unscrew the two screws inside. Remove the door and the release pin of the SM/SML/EVO/ACE800 motor;
- 2) Replace the pin with the one supplied;
- 3) Fix the new door with lever using the two supplied M5x10 TCCE screws (fig.1/Abb.1);
- 4) Drill a 2.5 mm hole on the motor block in the position indicated in fig.2/Abb.2;
- 5) Thread the steel cable through the release lever and the hole fig.3/Abb.3. The larger end of the cord must stay inside the motor block.
- 6) Cut the supplied black sheath to length, thread the steel cable inside the sheath, making sure that the bends that form near the motor are not too tight;
- 7) Secure the box (8) to the wall using 4 rawlplugs, and make sure that the sheath exit hole is inline with the through hole (7) as shown in fig.4/Abb.4;
- 8) Unscrew the screw (6) and remove the support (1). Screw the adjuster (5) with locknut to the support (1);
- 9) Thread the steel cable through the adjuster and through the slit of the handle (4). Thread the cable through the hole of the clamp (2);
- 10) Hold the cable with a pair of pincers and secure it with the dowel (3). Adjust the tension of the cable by means of the adjuster (5);
- 11) Finally, place the assembled support (1) in its location and secure it with the screw (6).

WARNING: the motor must be placed always in vertical position.

F

INSTRUCTIONS

Kit DÉBRAYAGE DE L'EXTÉRIEUR POUR SM/SML/EVO/ACE800

- 1) Ouvrir le volet de débrayage du moteur et dévisser les deux vis qui se trouvent à l'intérieur. Enlever le volet et le pivot de débrayage du moteur SM/SL/EVO/ACE800
- 2) Remplacer le pivot avec celui fourni.
- 3) Fixer le nouveau volet à levier à l'aide des 2 vis M5x10 TCCE fournies (fig.1/Abb.1).
- 4) Sur le bloc moteur faire un trou de 2.5mm dans la position indiquée sur la fig.2.
- 5) Faire passer la corde d'acier à travers le levier de débrayage et le trou fig.3. L'extrémité plus grosse de la corde d'acier doit rester à l'intérieur du bloc moteur.
- 6) Couper sur mesure la gaine noire fournie, faire coulisser la corde d'acier à l'intérieur de la gaine en faisant attention à adoucir le plus possible la courbe qui se forme près du corps moteur.
- 7) En suivant la fig.4, fixer le boîtier (8) au mur avec 4 chevilles, en faisant attention à ce que le trou de sortie de la gaine se trouve dans l'axe du trou passant (7)
- 8) Dévisser la vis (6) et ôter le support (1). Visser sur le support (1) le registre (5) avec le contre-écrou.
- 9) Enfiler la corde d'acier dans le registre et la faire passer dans l'ouverture de la poignée 4. Enfiler la corde d'acier dans le trou de la borne (2)
- 10) Tendre le câble avec une pince et le bloquer à l'aide du goujon (3). Régler la tension du câble à l'aide du registre (5).
- 11) Enfin placer le support (1) ainsi assemblé dans son logement et le fixer avec la vis (6)

ATTENTION: le moteur doit être positionné toujours en position verticale.

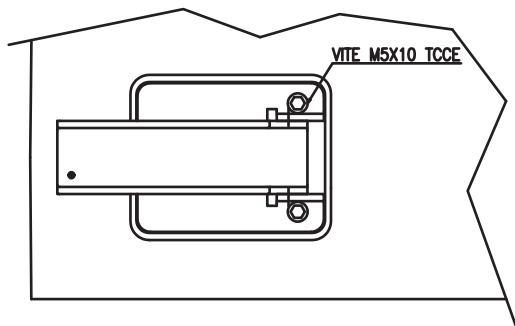


Fig.1/Abb1

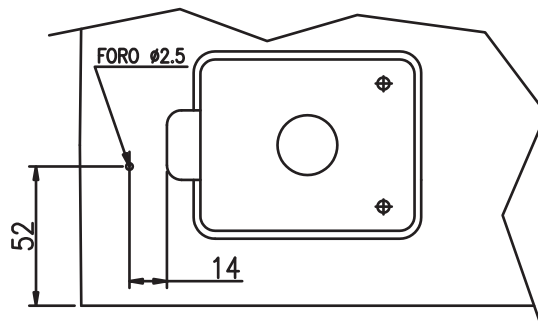


Fig.2/Abb2

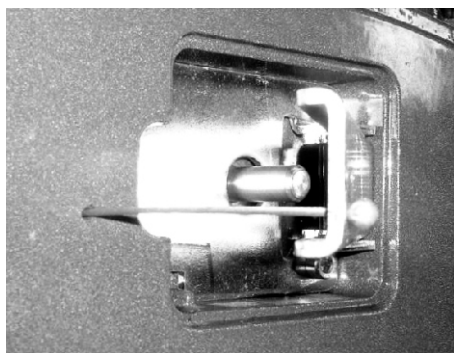


Fig.3/Abb3

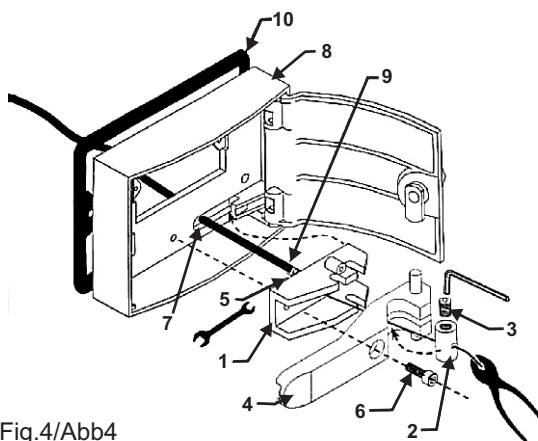


Fig.4/Abb4

KIT SBLESTEVO

V.09-2008

ES

INSTRUCCIONES

KIT DE DESBLOQUEO DESDE EL EXTERIOR PARA SM/SML/EVO/ACE800

- 1) Abra la tapa de desbloqueo del motor y desenrosque los dos tornillos que se encuentran en el interior. Quite la tapa y el perno de desbloqueo del motor SM/SML/EVO/ACE800.
- 2) Sustituya el perno con aquel entregado de serie.
- 3) Fije la nueva tapa con palanca mediante los 2 tornillos M5x10 TCCE entregados (fig.1/Abb.1).
- 4) En el bloque motor haga un taladro de diámetro 2,5mm en la posición indicada en la fig.2/Abb.2.
- 5) Haga pasar el cable de acero a través de la palanca de desbloqueo y del agujero fig.3/Abb.3. La cabeza más gruesa del cable de acero deberá quedar en el interior del bloque motor.
- 6) Corte a medida el recubrimiento negro entregado, haga pasar el cable de acero por su interior, procurando suavizar lo máximo posible la curva que se forma cerca del cuerpo del motor.
- 7) Siguiendo la fig.4/Abb.4, fije a la pared la caja (8) con 4 tacos, observando que el agujero de salida del recubrimiento esté alineado con el agujero pasante (7).
- 8) Desenrosque el tornillo (6) y quite el soporte (1). Enrosque en el soporte (1), el regulador (5) con la contratuercas.
- 9) Introduzca el cable de acero en el regulador y hágalo pasar por la rendija de la manilla (4). Introduzca el cable de acero en el agujero del sujetador (2).
- 10) Tense el cable con una pinza y fíjelo con el tornillo sin cabeza (3). Ajuste la tensión del cable con el regulador (5).
- 11) Por último, coloque de nuevo el soporte (1) ensamblado en su alojamiento y fíjelo con el tornillo (6).

ATENCIÓN: el motor siempre tiene que ser posicionado en posición vertical.

D

ANWEISUNGEN

KIT FÜR DIE ENTRIEGELUNG VON AUßEN FÜR SM/SML/EVO/ACE800

- 1) Den Deckel der Entriegelung am Motor öffnen und die beiden Schrauben losschrauben, die sich innen befinden. Den Deckel und den Entriegelungszapfen vom Motor SM/SML/EVO/ACE800 entfernen.
 - 2) Den Zapfen mit dem mitgelieferten ersetzen.
 - 3) Den neuen Deckel mit Hebel mit Hilfe von Nr. 2 mitgelieferten Zylinderschrauben mit Innensechskant M5x10 befestigen (Abb. 1).
 - 4) In den Motorblock, an der in Abb. 2 gezeigten Stelle, ein Loch Durchm. 2,5 mm bohren.
 - 5) Das Stahlseil durch den Entriegelungshebel und das Loch führen Abb. 3. Das dickere Kopfteil des Stahlseils muss im Motorblock bleiben.
 - 6) Den schwarzen, mitgelieferten Mantel nach Maß schneiden, das Stahlseil in den Mantel einführen und die Biegung, die sich in der Nähe des Motorkörpers bilden wird, so wenig gebogen wie möglich anbringen.
 - 7) Die Angaben in Abb. 4 befolgen: den Kasten (8) mit Nr. 4 Dübeln an der Wand befestigen und beachten, dass das Loch, an dem der Mantel austritt, mit dem durchgehenden Loch (7) auf einer Achse liegt.
 - 8) Die Schraube (6) losschrauben und die Halterung (1) entfernen. An der Halterung (1) das Register (5) mit der Gegenmutter festschrauben.
 - 9) Das Stahlseil in das Register stecken und durch den Schlitz im Griff (4) führen. Das Stahlseil in das Loch der Klemme (2) stecken.
 - 10) Das Seil mit einer Zange spannen und mit der Stiftschraube (3) blockieren. Die Seilspannung durch Betätigung des Registers (5) regulieren.
 - 11) Abschließend die so zusammengebaute Halterung (1) wieder in ihrem Sitz anbringen und mit Schraube (6) befestigen.
- ACHTUNG : Motor muss immer vertikal positioniert werden.**

NL

AANWIJZINGEN

KIT ONTGRENDELING VAN BUITEN AF VOOR SM/SML/EVO/ACE800

- 1) Open het ontgrendelingsluikje van de motor en draai de twee schroeven daar binnenin los. Verwijder het ontgrendelingsluikje en pin van de motor SM/SML/EVO/ACE800.
 - 2) Vervang de pin met die welke met de kit meegeleverd wordt.
 - 3) Bevestig het nieuwe luikje met hendel met de 2 meegeleverde schroeven M5x10 TCCE (afb. 1/Abb. 1).
 - 4) Boor een gat met een diameter van 2,5mm in het motorblok op de op afb. 2/Abb. 2 aangegeven plaats.
 - 5) Laat het stalen kabeltje door de ontgrendelingshendel en de boring afb. 3/Abb. 3 lopen. Het dikste uiteinde van het stalen kabeltje moet binnenin het motorblok blijven.
 - 6) Snij de zwarte meegeleverde mantel op de juiste maat af, laat het stalen kabeltje binnen de mantel lopen en let er daarbij op de bocht die zich in de nabijheid van het motorblok vormt zo ruim mogelijk te laten verlopen.
 - 7) Bevestig aan de hand van afb. 4/Abb. 4 het kastje (8) met 4 pluggen aan de wand, en let er daarbij op dat de opening waar de mantel uit komt zich recht tegenover de doorgangsoening (7) bevindt.
 - 8) Draai de schroef (6) los en verwijder de steun (1). Schroef het register (5) met de tegenmoer op de steun (1).
 - 9) Steek het stalen kabeltje in het register en laat het door de spleet van de handgreep (4) lopen. Steek het stalen kabeltje in de boring van de klem (2).
 - 10) Span de kabel met een tang aan en zet die met behulp van de stift (3) vast. Stel de spanning van de kabel met behulp van het register (5) af.
 - 11) Zet tenslotte de aldus geassembleerde steun (1) op zijn plaats terug en zet die met de schroef (6) vast.
- WAARSCHUWING: de motor moet altijd in verticale positie worden geplaatst.**

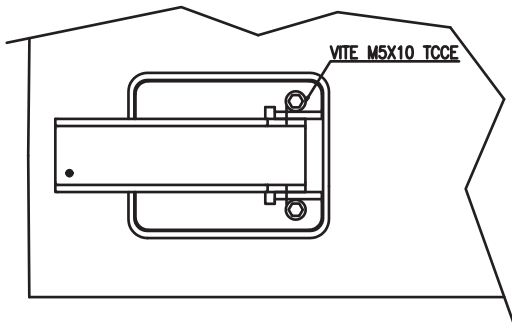


Fig.1/Abb1

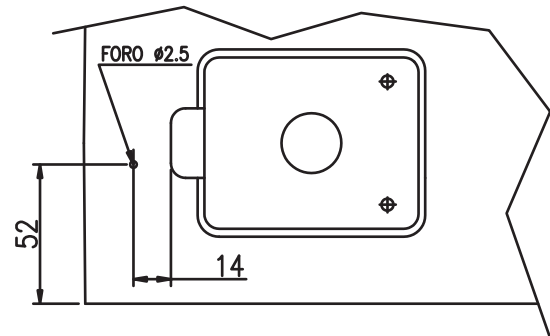


Fig.2/Abb2

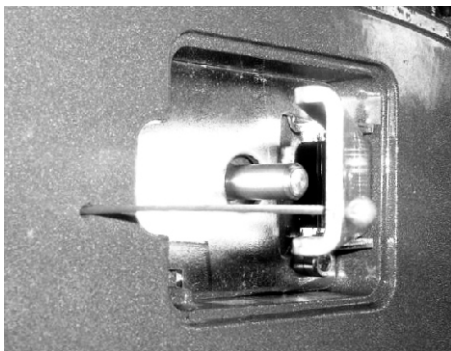


Fig.3/Abb3

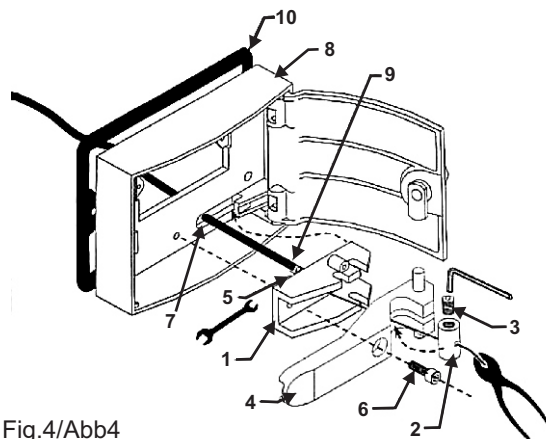


Fig.4/Abb4